

(عشق و سودا) که الهامه اکثریا علمده
کوستردیکی نمیشارک دلالتیه او قوه قاهرده
کشف استیکم سو تشبیه فارسی مالک اولدینم
قدرت، فریاد شکایتن باشق برشیه کفایت اجزادی.
بر عجز عظیم ایچنده اسیر فلاکت اولمدم.

شمدی نوحات قلبیه صورتیذیر تصویر
اولدینی زمان بویه مؤثر مقالات حصوله کلپور.
لکن بن بر زمان شو بولده غزللر یازدینم ده
تخطر ایدورم:

کوردم جمال یاری بوکون بی نقاب ایکن
سیر ایله دم هاللی بن ماهتاب ایکن
بزمنده نشه مند صبح اولق ایستدم
تأثیر حسن و عشق ایله حالم خراب ایکن
تالطین ایدردی کولغمی خنده یله، روینک
اگ شاعرانه زبانی رنگ حجاب ایکن
یازدم بو شعری ایسته او جانان دلکش
دستندن ایچدیکم می ایله نشوه یاپ ایکن

ساح

ناتاس

محرری
امیل زولا

— مابعد —

— ۵ —

ناتاس غریب بر آرزو ایله قوناغک یاندهکی
ای صابن آلمشدی. خاطرهُ ماضیه مینی طاوان
آزسندهکی اوطار اوطاجینی کرایه و بردرمه دی.
یار سه کلدیکی زمان اوراده سفاهته نچشمشدی
اونک ایچون عننده مقدسه دی.

قوناغک اولو آغاجلری، سن نهری،
ریختم، برلاشتر، کورونیوردی.

روولور، ماصده طورپوردی. ایشی
نجیله حاجت بوقدی.

فکرندن کیسه مک خبری بوقدی که کلوب
تعین ایده بیلسینلر!

دوشوندی. بر وقت، بوراده، شوراجقده
ینه فکر اختارله طولاشیوردی. بر آقسام،

طیانجه آلهجق یارهسی اولسادینی ایچون یینی
قالدریلرده بارجه لایه جقدی. شمدی قورشون

ایله یازایله جق. اون ایکی سنه مک مشاقک مکفاتی
ایکی درهملک قورشون بارجه سنندن عبارتیش.

بو حیانه ناصل آجیناز، مکر انسانی، اولومدن باشقه
هرشی آلدایورمش. دنیا ده اوندن باشقه صادق

هیچ برشی یوقش. بر چوق شیر دوشوندی.
شمدی به قدر اعتماد ایستدیک، قوه، آرزویه بیه

مقاومت ایده جک یگی بر قوت بولدی، بو اولوم، دی،
ثروتک، اقتدارک و بردیکی سعادت، اولومدهکی

حقیقته فارسی هیچ منزله سنده بولدی.
— مادام، که آرزو وقوله هرایش یابیه میور؛

یازیق اوصرف ایدیلان قوتلره! لعنت اولسون
اوپوده آرزولره! دیدی.

قلاوی به اولان دلچمنه سودامی، موجب
خرابی اولدی. جالیشه جالایه تأسیس ایستدیک

بنای سعادت، اسقامیل کاغدنندن یاتیش کوشک
کچی اوفله نجه بیقلمدی.

فلاکتیه ینه کندی سبب اولدینی ایچون
شکایته حق کورمه بوردی، اوگا قلاوی بی سو دیه

کیم سوله دی؟ مادام که سودی، هر بلایه کوکس
کره ملی!

حیات! نه قدر آچی بر زهرمش، اگ مسعود
کوردوکی آدملر بیه ستره سعادتلری آلتنده

یارلرینی صافیورلر.
ناتاس، رده ولوردی آلدی. یاواش یاواش

طولدردی. عقلنه برشی کلدی، بردنبره طوردی.
آه اگر قلاوی محبتی قبول ایته ایدی!...

جلادک بالطه سنه بوون اکش بر محکومک
امید سلامتی قدر بوش اولان بو آرزو، بی چاره مک

یوزندهکی علامت تأثیری آتیردی.
تسکی قالدردی، بوصباح هوا یک کوزلدی.

بچرمه دن کونشک شعاعی کیرپور، اوطه جینی
نورلاندیرپور، فکرده خاطرهُ ماضی او یاندریوردی.

ناملوی شاقاغنه طایادی. بر کورولتی قوپدی:
قاپی بردنبره آچلدی؛ ناتاس قابلمی اونونمشدی.

قلاوی دلچمنه ایچری آتلدی. قوجه سنک
قولارینه ساردلی. طیانجه یانلامش، فقط قلاوینک

هجومی قورشونه هدفی شاشیرتمشدی؛ طاوانه
صابلاندی.

بری برینه باقشدیلر. قلاوینک اوج درت
ساعده چکدیک مشقت کوزلرنده اونقونیوردی.

بر مدت سوز سوله به مدی. نهایت غرورینی
آیاقلر آلتنه آلدی. ناتاسک بر چوق زماندن

بری بکلهدیک سوزی سوله دی. آغلایه آغلایه
قوجه سنک قوللری آرمه نه کیردی:

— ناتاس، سوپورم. سنی سوپورم.
سندهکی قوه آرتق مقاومت اقتدارم قالمادی. دیدی

فرانسه محرر لرندن امیل ریشبورگ (کوی
معاشقه لری) نامندکی سلسله حکایاتندن :

- ۱ -

(آندره) بکرمی بش یاشرلنده بر دلیقانی
اولوب مسعود و خوشحال بر چغنیجک اوغلی ایدی.
هرنه قدر شهرلرک قالدیریمی یازده تماشاسی اولماش
ایدیسهده احوال خصوصیه سننده علی الخصوص
حرکت سر بر سنانه سننده مشهود اولان ملایمت
کندیسنک بر شهرلی اولدیغنه دلالت ایدوردی .
زراعتنه متعلق آلات و ادوات استعمالنه آلتیمش
اولان لاری کوجک ، بوی اوزون ، اندامی
متناسب ایدی ، بک چوق احمال و اقاله تحمل
اولوب هیچ برندن متأثر اولمایان اوموزلری اکثر
کولوب چغنیجیرک اوموزلری کبی وسعتلی ذکل
ایدیسهده قوتلی ایدی . ینه و بارلاق رنگی قیزغین
کونشندن وسام روزکارندن فیر بئیر اولماز ایدی . کستانه
رنگندکی صاجلری رخام مجلاکبی اولان کنیش
آلتی تویج ایدوردی .

مستغرق خیالات و اوهام اولان ایری مانی
کوزلری ، انسانی لمعانییه حیران و حلاوتیه جذب
ایدیور ایدی .

سودلی چهره سنندن متأمل ، وقارلی و خیر خواه
اولدینی آگلاشلوردی . مناسبت دوشدیکه تبسم
ایتمک معتادی ایدی . غایت منافعت ایدی .
هر کسک عنندنه صادق ، مخلص ، خیر خواه اولوق کبی
خضائل مددجه ایله فکرد ایتیش ایدی . بوندن ماعدا
ایفانسه موفق اولمغه ، منشرح الفؤاد اولدینی معین
بروظیفه سی کبی داغما محتاج اعانه اولانلرک امدادینه

شتابان اولدیرق تطیب خاطر ایله دیکندن اکثریا
وظائف و منافع شخصییه سی اوندور ایدی .

- ۲ -

قارلر بوقاریده اشکافی آز چوق تعریف
ایله دیکمز آندرنک . اوکته تصادف ایدنلر طرفندن
ندن طولایی حسن قبول کوردوکونی ، نندن
بوقدر الثفات و تلطفاغه مظهر اولدینی آگلاهی
آرزو ایدنلر ظنندنیز . چونکه آگلائیغیز و چه ایله
آندره هر کس عنندنه سودلی ، خیر خواه و انسانیت
پرور بر دلیقانی اولدیغندن هر کس آتی سور ،
هر قادی آتی کندینسه داماد ایدیمکی ، هر قیز
کندیسنه دلنده اولماسنی آرزو ایدر ، الحاصل کوزل
(هوغت) دخی کال قفاخره سو کویلیسنک قولنه
آتیه لرق کریمکی ایستر ایدی .

هوغت . آندرنک نشانلیسی ایدی . ازدواجلری
ایچون هر شی اکل ایدلرک ، مقوله دخی ایدلش
ایدی . آندرنک پدیری چغنیجی ژوبان ، چغنیگکی
اوغلنه ترک ایدجک ایدی . رسم ازدواجلری
(نوتر دام) یورطیسیله ، وقت حصاددن سوکره
آغستوس نهایتده اجرا اولونه جق ایدی .

ایکیسده او یوم مسعودک حائلنه کال
تهالکه منتظر ایدیلر ؛ خصوصیه آندره بوغندای
محصولتک بر آن اول کاله ایره سی آرزو ایدوردی .
هوغت و آندره هر جهتدن بری برلریسنه
موافق و مناسب ایدیلر : غایله لرینک ثروت و سامانی
مساوی ایدی ، ذاتاً اهل قرا عنندنه آث زیاده
کوزده بیان قطعه بودر . آندره کویک آث کوزل
دلیقانیسی ، هوغت دخی آث دلبری ، آث برلیسی ایدی .

ایدوردی که سو کویلیسی بو نظرک ، خورشید منبرک
ضیاسنه مشتاق اولان ازهار کبی اوله سی آرزو
ایتمکده ایدی . بو نظر ، آندرنک سوخیجندن افکار
واهیله لذتلیله حجره دماغیه سننده تراید ایدرک
مسرویت صدر ایله چاغدا ر و تجدید حیاتی انتاج
ایدردی . از قضا ، آندره کچر ایکن معشوقه سی سلام
ویرمکی اونوتسه مکبر اولوردی ؛ برکذلک بازار معنادی
وجه ایله سو کویلیسیله برابر رقص ایتسه اوغفته
یورکنسنده کی مسرت و انتراح کاملاً زائل اولور
ایدی . آندره ، سو کویلیسنه باشی آشانچی اگر
قیزاره لرق افاده حال ایدردی ، آنتیج تباعد ایله دیک
وقت اماله نظر ایدمه بیلردی ؛ سو کویلیسنک صداسنی
استماع ایددیکي آندره یوزنده فندق کبی کوز یاشرلی
مشاهده اولونور ایدی .

بو حالده ، خیال و اوهام ایله مملو اولان ذهنی ،
سویله دیک کلامک نه اولدینی تیلدیکنی ،
آگلامادینی کورن نشانلیسی هوغت ، مسرت بخش
التفاتلریله کاه هم بزم الفت اولور ، یا خود آندرنی
بو حزن آنکیز حالده کورمه مک ایچون اوزاقلاشیر
و کاه کوله رک نشانلیسنه قوللرخی آچار ایدی .

هرنه قدر عاقبت اندیش اولان قومشوسی
مارغیرت ، نشانلیسنک صعی اولدیرق کوستردیکي
محبتنه امنیت ایتمه سی آگلا لیر ایدیسده ؛ آندره
بالعکس کال نمونیتله کنج قیزه اعتماد ایله ایدی .
نشانلیسی ، کویک برنجی مرتبه دکي نوجوانلرندن
اولدینی کبی (هوغت) ده کرک پدربنک ثروتی ،
کرک حلاوت اداسی و کرک حسن و جمالیه کویده کی
طافه نسانک برنجیسی درجه سننده ایدی ؛ رقیبه سی

بونلرک طبعاً دخی پندارنده اختلاف کورلوردی .
آندرنک سو کویلیسی عقیده حسینی عالی ایدی ؛
لکن قیز درجه نه ایله ده خلوق اولان آندره یه
قارش قلابنده سووق و عادی برحس بسلیوردی .
هوغت آندرنی یالگر متصف اولدینی خضائل
مددحه سنندن برینی ترجیحاً سو بوردی ؛
کندیسنک خشنود اولدینی قفاخره مالک اوله سنندن
طولایی سو بوردی ؛ هر کس طرفندن حسن
توجه ، مدح و ثنایه نالایتندن طولایی سو بوردی ؛
احتمال کبر آزده ، عن صمیم القلب شرف و سعادت
آرزو ایدن کویک کنج و کوزل قز لرینک اکثری
طرفندن محبت اولدینی ایچون سو بوردی .
بوندن باشقه یورکننده زوجه اولماق ایچون برهیل
صعی بولدیغندن بوسبتون معدوم الحس قالمش ایدی .
آندره ، سو کویلیسنک یکنه محبتنه قارش فریفته
اولدیرق فسادای جان ایدن انسانلر کبی هوغته
اعتماد ایتیش ایدی . آندره معشوقه لرینک دام اغقالنه
قالبش بی نوعی کبی آلدیوردی ، آندره ،
نشانلیسنه ، کندیرلرینه بر تمب و مشقت و بره رک
نهایت بر شیئنه موفق اوله مایان انسانلر کبی باقیوب
مشفقانه نظره باقوردی . آندرنک فکرنده ،
یورکنسنده داغما بوکنج ، کوزل ، لطیف هوغت
بولونور ، کندیبی درجه نه ایله ده سو مکه برابر ،
بر آث قصاییر ، سو کویلیسنده جزئی برکدر مشاهده
ایددیکي آندره کال جدتله متأسف اولور ایدی .
فقط کال محجوبیتندن یورکنک آث درین برکوشه سننده
سرتخی اخفا ایدوردی که بوکاه و قوف بر آرمشکجه در .
آندره معشوقه سننه یالگر بر نظره اکتفا

ماری ایلهجی درجده ایدی . ماری ، هنوز انکشاف اتمک اوزره اولان بر کل کئی صولمیش ، تازه ورنکی کاله ایرمش ، بوغدای باشای کئی قومرال ایدی ، هوغت حسن وجمالیه رقیسه نفوق ایدوردی . چونکه ، کنديسنگ هرکس نظرنده اؤ کوزل ، اؤ جاذبهلی ، مارغربتک ایسه کنديسندن آشاخی اولدیفنی بک اعلا بیلور ایدی . برصاحب عفت ، واتلر ایچنده انکشاف ایدن وکسه ننگ نظریسه معروض اولقمنزین صلوان ازهاره مشابهدر ، چالبلده آجیلان بیانی کل ، هرکس نظردقنی جلب ایستدیکی ، مدح وشارک نوازشارک ، احترامات و تعظیباتک کافهسی ، هوغت حقنده اجرا اولونیوردی . ماری بونلردن محروم ایدی .

- ۳ -

برصباح ساعت برده ، کچه ننگ امتداد ایدوب کلن حال سکونی محله کلیساینگ بلافاصله چالدفنی جا کؤک صدرلرله اخلال اولندی ، آردی آرمسی کسکلمنیزن جا کؤک بر صورت فیهانهده ، هواده ولوله انداز اولان سسلری ، کولولری ، خواب راحتدن قالدردی ، بر آندمه یاقولرینی ، خانه لرینی ترکه مجبور اولهرق قیره دوکلدیلر .

هرجهندن ، یانغین وار! یانغین وار! صدالری ایشیدیلوردی . کوبک زنگین بر چفتلکی یاسیوردی چاییسی چوکمش ، دیرکلردن آتیش عمودی اولهرق سئایه طوغری کسب ارتقاع ایتمسندن اقدمه اولان آتیشین رونما اولویوردی . نهنه یارچهرلی ، فشنک کئی ، حیرت انکیز بر صورتده ترفع ایدرک اوقراقلاق کچهده ، غایت اوزاق محلرده بیله ،

سقوطلرینی متعاقب آتیشین برچیزکی ترسیم ایدولور ایدی . مدهش یانغینک ضیاسی ، خانه لرلی جاده لرلی ، وحقی بک اوزاق مسافلرلی بیله زیادار ایشیدیکندن هرکس خوفندن آجی آجی فریادلرله قوشارق کیریشلرلی قیرولر ایدی ، آتیشک دهشتلی چایردیسی ، اولوک اوغولتیبسی ، کلبرک عوعولرلی موشینک ایگیتیلری سامعه خراش اولویور ایدی .

مادام سونیه ننگ ، بالذات مشاهده ایشیدیک بر یانغینه داتر مکتوبلرینک برنده تعریف و توصیف ایلدیکلی قیاقی قیاقی آکدیبر صورتده کولیلر خوف وتلاشردنن آز چوق کولیللی قیاقده بولونیورلر ایدی . بومصینک اوکنده ، هرکس شاشیرمش اولدیفندن ، ایچلردنن بریسی موجب الم بر فلاکنه دوچار اولدی .

آندره ، یاتمش اولک اوکنه ایلک اوکجه کلنلردن بری ایدی ، اوراده کنديسینه رقت آمیز برمنظره انتظار ایدولور ایدی . طاعنق صاچلرینک ، اووموزلرینه قدر یاللسندن یوزی نیم مستور ، کوزلری قورقچ ، کدر وقورقوسندن چیلدرمش ، هونکور هونکور آغلابرق جانغراش صدالر ایله باغیران بر قادین ، و بر کچه قیزجغز مصادف نظری اولویور ایدی . قادین ، ماری قورتاریگر! ماری قورتاریگر! دیهباهر بیوردی . کچه قیز ، قورتارلدی ، پدیم هلاک اولویور! پدیمی قورتاریگر! دیور ایدی . حاضر بولونانلرک کوزلری ، قور حالنده اولان اوه طوغری ، متوجه اولدیهده هنج بر کسه برندن قلدانیموردی .

او آندمه زواللی قادین برچوق سعی وغیرتله

آتشدن قورتارلدی ، زوجی بومدهش موتک بنجهسه تسلیم ایدورسنگر؟ قیزی پدردنن ، نجهده زوجدن محروم ایتک ایستورسنگر؟ دیهباهر بیوردی چوقق لایرله پدربی طوهرق رجا ونیاز ایله باغریوردی ، نخی پدمله برابر قورتاریگر! مرحت ایدرک! مرحت!... دیوردی

حاضران ایچنده کؤجسورلری بیله ، پدراکزی قورتارمق وفقی کچدی ، بزده یانه جغز بوللو اداره کلام ایشیدیلر! آندره ، علی العجله آدچکیرک اطرافنده کیلرینه ، کیم اولدیفنی صوردی . چفتلک صاحب اولدیفنی آکلادی ، زوجسویه قیزی شو حال وخامتدن قورتارقدن صوکره ، جسارستدن وعلى الخصوص رقت قلیبه سندن شایان استغراب بر هیجان ایله ، اوراق مهممی ، ذی قیمت اشابه ، قورتارمق ایچون بر دقیقه بیله فوت ایتمکمنن سکر تندی ، ایکنجی دفعه اولهرق اوه کیردی . آرهدن بر چاریک ساعت کچدی ، آندره حالا کوزکده ، آندره ، چفتلکک خارجی وداخلی تقسیماتی کاملاً بیلدیکندن کجکمسندن طولانی حاضران پکده آندیهسه ایتمدیلر . برازوت صوکره آندره ننگ قوللری آراسنده حیات ایله مات پیننده ، ضربات قلیبه سن محروم ، قانی دمارلرله طوگمش ، بی روح بر وجود ، بر دقیقه اول عکس انداز اولان کورلدیلری مدهش برسکوته مبدل ایدولور ایدی . آندره مسرت بخش صدالره استقبال اولندی . آندره یاواش یاواش ایلرولدی ، ذی قیمت بوکنی آنا ، قزک اوکنه ایشیددی . آندره ایسه

بر حال نومیدی ایله اولمش دیبه باغرشیدیلر! آندره ، قلینده حرکت وار ، تنفس تمامیه منقطع اولامش ، بو حال بلندن باشقه برشی دکلددر ، دبدی .

بر دقیقه بی متعاقب چفتی کوزلرینی آچدق ککیش برنفس آلدی . اووقت آنا ، قیز آندره ننگ لایرینی اوبه رک سرشک مستلرله ایصلا تدیبلر . آندره یاواشیه ایینی کچدی . شمعی آرتق بگا مساعده ایدیکر دبدی . قز ایله آناسی آندره ننگ یوزونک صول طرفنده کیش بریاق اثری اولدیفنی کوردیلر .

کچه قیزک قولانغه خفیف ومؤثر بر سس عکس ایتمسویه قدرت ووقتی غالب ایشدی .

والدهسی ، ماری ، قیزم ، بو حالده نه یانه جغز؟ ای نیم اللهم! حالز سگا معلومدر دبدی! بر قاج کون صوکره . آلان صیحا قیزغین اولان طوبراق اوزرنده ، چفتلکی بیکیدن بشا وانشا اتمک اوزره بکرمی دیوارچی چالیشیور ایدی . یانغیندن تهلمکلی صورتده چالامش قائماً ایکی دیوار موجود ایدی . ذخیره دهه احتیاجلری زیاده ایدی . ایکی آبی صوکره محصول آلهرق ذخیره انبارلی ، وصالمنقلر کاملاً طولدولدی .

برکت ویرسین که حیوانات کاملاً تخلیص ایدلمش ایدی . قوموشوسندن بری ، حریقزده چفتینک حیواناتی کندی طولیه سنه قبول ایشدی ، دیکر بری ده خانه سنک نصفی ، زوجسویه برلکده اسکان ایلر ایچون ترک ایشدی .

مارینسک عالمه سسندمه متوالیاً ظهوره کلن مصیبتدن اندیشمه ایدن کویولور جمله معاونت انسانیه بولندیلر .

— ۴ —

مصیبتک ایتسی کونندن اعتباراً فلاکتزده اولان بو عالمک امور یتیمه سنه صرف اولنقی اوزره کویوچ امانه جمع ایلمدی . بوندن ماعدا کویک باشلیجه زکیکتیری برنجی درجهده لازم اولان جامشیره مواد سارهی چقلنکه کوندره که یتیلرنده قرار ویرره کوندریلر . والحاصل جمع ایلمدن امانات ایله یانغینده محو اولان اشیالیری بلایفرق ، کاملاً تدارک ایلمدی .

الآن برحال همچانده بولونان آنا، قیز، اولا آندرنک پدرنی زیارته کیتدیلر . اوده ، جناب حقلک لطف و شفقتیله تخلص ایلمش اولان بومصائبیدملری حسن الثفات ایله قبول ایتدی . محافظه حیاتیاری اوزرنده نفسنی تهلیکیه قویان مخدومی آندرنه بک چوق تشکر ایتدیلر . آندره ، شدتلی صتمه خسته لغندن یتاغنده اولدیغی حالده کندیلرینی کمال مسرتله قبول ایتدی . آزالرنده شو بولده برمحاوره جریان ایتدی :

پدری ژوبلن — آم مادام ! صتمه اوغولوی ضعیف دوشوردی ، شدتلی آتشدن قورتیله میور .
مادام — بک زیاده مضطربسکزر دگلی موسیو آندره ؟

آندره — خیر مادام ، شمعدی بک او قدر مضطرب دگلم .
پدر — ایتمیکزر مادام ، بالعکس جهنم ایچنده

بولونان برکیمه کی مضطربدر . . . لکن اوغلم ، نازی مادموالزلر کی اولدیغندن اضطرانی کتم ایدیور . اوغولومه هوا یاردم ایدیور ، خسته تلغ شدتندن اعادة عایت ایلمه میور ، قونوشیور ، کویولور ، ظن ایدرم که بعضکرده شرقی سویولور ، بو حالری ده اوغلمده نادراً مشاهده ایدیورم . . . بوکی حالات کندیسنگ برحال نمونینده بولدیغی ایما ایدیور .
اوغلمک قلی عالی ومرحتیلدر ، جسوردر ، هرکیم اولورسه اولسون قوررتامق ایچون کندیسنی آتسه آتیبیلر ، ظن ایدرم که بونی ده اثبات ایتدی ، اوغلم عالی جنابدر . آندره نیم بادی شرف وسعادمندر ، کندیسنه اعتماد تام وارد .

— موسیو کبر و ضرور هیچ بروقنده مقبول دکلدر .

— نه دمک ایتدیوسکزر ؟ هیزده اولادمزنی سومک ایچون رقت قلیبه مالک ، بو طبیعی برکیتیدر .
— آم ! اوت اولادمزنه زیاده محبت ایتملی یز موسیو ژوبلن .

— آم ! اولادلرمز اوبننه عارض اولان فلاکت ومسرتک اسبابی ادر اکن عاجز درلر !
والدهسی — موسیو آندره سکر کوندنبری یتاقده در ، دو قور یقینده اعادة عایت ایلمه بیلیر ، دیدی !

— خسته ملی اوزادی ایهده تهلیکی دکلدر .
— نه دیورسکزر موسیو ژوبلن ؟

— آندرنه سؤال ایلمه بیلیرسکزر .
والدهسی ، اوغولونه طوغری باقورق و کوله درک — دو قور اقدی ، یوزنده کورولونایق اماره سنه ده

حسن دقت ایلملی ایلمه کی تقدیرده وجهنده لکه قاور دیدی .

ماری ، سرشک محبوتینی ضبط ایلمه مبرک آه ایتدی !

والدهسی اوغولونه — دو قور ، احتمال که فکر نده یا کلمشدر . امید ایدرم که یوزگزده کی یانقی کاملاً زائل اولور .

اوغلی — اوت بنده امید ایدیورم ، لکن دو قورک مأمولی بکا مساعد اولدی ، بر آرز منون اولوردم .

بوندن سوکره یتاغنده کی لکدن طولانی بندن هرکس نفرت ایدر .

قیزک والدهسی — آم موسیو آندره ، بوکا سبب بز ، یوزمزدن اولدی ، دیهرک آندرنک اللرنی ، اللری ایچنه آلوب یواشجه صیقدی .

ماری یوزینی اللریله ستر ایدرک ، سسسزجه آغیلور ایدی .

صادق آندرنک یتاغی ، مارینک پدرنی دهشتلی بر موتک بئیمه سندن محافظه اوزرنده چیرکین قالمش ایدی ، ماری بولک لکم آندره ایچون بر آرز موجب استغراب اولدیغنه اعتماد ایدیوردی . ماری یتاغنک اوگنده دیز چوکرک آندرنه :
« آندره سز نیم قاردشمسکزر ، آندره سزنی سویورم . . . ! » دیدی .

آندره ، والده ایله قیزیه باقدی ، بعده پدرینه اوغلوکزر بو قدر ترحه شایسته میدر ؟ دیدی .
— مابعدی وار —

رومان دأثرهسی

همشیره لر

شمعدی درت سنه اولویور : بر نیسان نهایی ایدی . هر موجود حیاندن نشان ویربوردی . هر شی شباب ایله رونمون اولویوردی . بر نخسر ، برنجان ، برشوق هرکس کی بنده یزارطه نک [۱] اگ فرحفرز ارجاده سنده کز دیربور ، طولاشدیربوردی . زمان زمان نظرم بعض مناظر طبیعیسه به منطف اولویوردی . روح شوق غرام ایله تیج ایدیوردی . بو منظره لرمک اگ بارلاقسری ، اگ خوشلری بعض الاکوزلردن ، بعض بیاض ستیلردن ، بعض باموق اللردن تشکل ایلمه یوردی . هله بعضاً متبسم ، صاف ، سویلی برچهره دن ایکی سیاه نقطه ، نورانی ایکی کوز لمان ایلمه انسان ساعتارجه طاتلی طاتلی دوشوندورن برشعر حقیقت ، برنخبه مسرت الواح عیونه مرآتسم اولویوردی .

بو آشاده بولک شرقتدن ایکی قیز ، ایکی همشیره کورندی . بو قیزلر آهسته آهسته یوربورلردی . قترج ایدیورلردی . رنگیه ، بوچجه ، کوزلکجه اوقدرمشابه ایدیلر که بونلری کورر کورمز قارداش اولدقارینه حکم ایتیمک حال ایدی . بری تخمیناً اون آلتی ، اون یدی یاشنده ایدی دیکری ایسه اوندن فرق اولتیجه حتی درجهده کوچک ایدی . بری فوق العاده کوزل ، لکن دیکری ده کوزل ایدی . یوق ! اگ کوزلی هانکیسی اولدیغی کشف ایتیمک قابل اوله میور ایدی . چونکه انسان هانکیسنه [۱] تونسنده ساحل بحر اوزرنده واقع برشهردر .